**MUTUAL NONDISCLOSURE AGREEMENT UMOWA O ZACHOWANIU POUFNOŚCI**  
**Effective Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Data wejścia w życie: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

|  |  |
| --- | --- |
| This Mutual Non-Disclosure Agreement (“**Agreement**”) is effective as of **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 2018** (“**Effective Date**”)  and is entered into  Between: | Niniejsza Umowa o zachowaniu poufności („**Umowa**”) wchodzi w życie **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 2018 r.** („**Data wejścia**  **w życie**”) i zostaje zawarta  Pomiędzy: |
| and  Usamah Afifi pursue of economic activity under the name “DE Consulting Usmah Afifi” with the HQ at: Prochowa 24/26 m 12, 04- 360 Warszawa, Poland  Entered into the Central Registration and Information on Buisness, under NIP 952-178-03-99 named as **DEC**  represented by:  Usamah Afifi- CEO :    In consideration of the mutual covenants contained herein, DEC and Company/Person, intending to be legally bound hereby, agree to the following:  1. In connection with the discussions on the possibilities of business cooperationfor DEC software and/or services (the "**Business Purpose**"), DEC and Company/ Person may deliver to each other, upon the execution of this Agreement, confidential information as defined below to be used only for the Business Purpose. | oraz  **Usamah Afifi** prowadzącym działalność pod firmą „**DE Consulting Usamah Afifi**” w Warszawie, adres: ul. Prochowa 24/ 26 lok. 12, 04- 360 Warszawa, Polska wpisany do Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej, posiadający numer NIP  952 – 178- 03-99 zwaną DEC  reprezentowaną przez:  Usamah Afifi- Prezes  Zważywszy na wzajemne zobowiązania zawarte w niniejszej Umowie i deklarując wolę związania się jej postanowieniami, DEC i Firma/Osoba uzgadniają, co następuje:  1. W związku z prowadzonymi rozmowami w zakresie możliwości współpracy biznesowej dotyczącej oprogramowania i/lub usług DEC, która jest przedmiotem wspólnego zainteresowania („**Cel biznesowy**”), DEC i Firma/ osoba mogą sobie przekazywać, po podpisaniu niniejszej Umowy, informacje poufne określone poniżej do wykorzystania wyłącznie zgodnie z Celem biznesowym. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 2. For purposes of this Agreement, "**Confidential Information**" means any technical or business information disclosed by one party to the other in the context of contractual or pre-contractual relations that: (i) is clearly identified as confidential and/or proprietary at the time of disclosure; and (ii) is by its nature recognizable potentially confidential or is disclosed in a manner that it may be reasonably inferred to be confidential and/or proprietary to the disclosing party at the time of disclosure. Confidential Information shall not include information that: (i) has become generally known or available to the public through no act or omission on the part of the receiving party; (ii) was known by the receiving party without restriction as to use or disclosure prior to receiving such information from the disclosing party; (iii) is rightfully acquired by the receiving party from a third party who has the right to disclose it and who provides it without restriction as to use or disclosure; or (iv) is independently developed by the receiving party without use of the Confidential Information of the disclosing party. | | 2. Do celów niniejszej Umowy „**Informacje poufne**” oznaczają wszelkie ujawniane przez jedną ze stron drugiej stronie  w kontekście relacji umownych i pozaumownych informacje techniczne lub biznesowe, które: (i) są jasno określone jako poufne i/lub zastrzeżone w chwili ujawnienia; oraz (ii)  w związku ze swoim charakterem są rozpoznawalne jako potencjalnie poufne lub są ujawniane w taki sposób, że można racjonalnie wywnioskować, że są poufne i/lub zastrzeżone dla strony ujawniającej w chwili ujawnienia. Informacje poufne nie obejmują informacji, które: (a) stały się powszechnie znane lub dostępne bez związku z podjęciem lub zaniechaniem działania przez stronę otrzymującą; (ii) były znane stronie otrzymującej bez ograniczeń dotyczących ich wykorzystania lub ujawnienia przed otrzymaniem takich informacji od strony ujawniającej; (iii) zostały uzyskane zgodnie z prawem przez stronę otrzymującą od strony trzeciej, która ma prawo do ich ujawnienia oraz która przekazuje je bez ograniczeń dotyczących ich wykorzystania i ujawniania; lub (iv) zostały opracowane niezależnie przez stronę otrzymującą bez wykorzystywania Informacji poufnych strony ujawniającej. | |
| 3. Each party agrees: (i) to maintain the other party's Confidential Information in strict confidence; (ii) not to disclose such Confidential Information to any third party except to the extent stated below; and (iii) not to use any such Confidential Information for any purpose other than the Business Purpose. Each party may disclose the Confidential Information of the other party to its representatives (defined below) whose access is necessary to enable it to exercise its rights and/or perform its obligations hereunder, and who are under obligations of confidentiality substantially similar to those set forth herein. **“Representatives”** shall mean: (i) employees of the party and its affiliates; and (ii) attorneys, accountants, (sub-) contractors or other professional business advisors of the party. Each party is responsible for any breach of the terms of this Agreement by it or its Representatives. | | 3. Każda ze stron zobowiązuje się do: (i) zachowania w ścisłej tajemnicy Informacji poufnych drugiej strony; (ii) nieujawniania takich Informacji poufnych stronie trzeciej, z wyjątkiem sytuacji określonych poniżej; oraz (iii) niewykorzystywania takich Informacji poufnych do celów innych niż Cel biznesowy. Każda ze stron może ujawnić Informacje poufne drugiej strony swoim przedstawicielom (określonym poniżej), dla których uzyskanie dostępu do tych informacji jest konieczne w celu umożliwienia wykonywania praw i/lub obowiązków strony wynikających  z niniejszej Umowy i którzy są zobowiązani do zachowania poufności w zakresie zasadniczo podobnym do zasad zawartych w niniejszym dokumencie. „**Przedstawiciele**” oznaczają: (i) pracowników strony i jej podmiotów powiązanych; oraz (ii) prawników, księgowych, (pod)wykonawców lub innych zawodowych doradców biznesowych strony. Każda strona jest odpowiedzialna za jakiekolwiek naruszenie warunków niniejszej Umowy przez siebie lub swoich Przedstawicieli. | |
| 4. A party may disclose the other party's Confidential Information to the extent required by mandatory polish law, regulation, court order or regulatory agency, seated in Poland. Party committed to such disclosure shall promptly notify the other party of such request or requirement to disclose (to the extent legally permitted). | | 4. Strona może ujawnić Informacje poufne drugiej strony  w zakresie wymaganym przez bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa polskiego, regulacje, nakaz sądowy lub organ nadzorujący, znajdujący się na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej. Strona zobowiązana do takiego ujawnienia powinna niezwłocznie zawiadomić drugą stronę o takim żądaniu lub wymaganiu ujawnienia (w zakresie dopuszczalnym przez prawo). | |
| 5. Upon the disclosing party's request, and except to the extent it is legally entitled to retain the Confidential Information, the receiving party shall promptly destroy or return to the disclosing party, at the disclosing party's election, all materials containing the disclosing party's Confidential Information and all copies thereof, including any electronic copies. | | 5. Na żądanie strony ujawniającej oraz w zakresie swoich uprawnień do zachowania Informacji poufnych strona otrzymująca niezwłocznie zniszczy lub zwróci stronie ujawniającej, wedle uznania strony ujawniającej, wszystkie materiały zawierające Informacje poufne strony ujawniającej oraz wszystkie ich kopie, w tym kopie elektroniczne. | |
| 6. As between the parties, all Confidential Information remains the sole and exclusive property of the disclosing party. Each party acknowledges that nothing in this Agreement shall be construed as granting any right or license to the receiving party in or to: (i) the Confidential Information (except for the Business Purpose); or (ii) any intellectual property right, of the disclosing party.  7. ALL CONFIDENTIAL INFORMATION IS PROVIDED BY THE DISCLOSING PARTY "AS IS" AND WITHOUT ANY WARRANTY, EXPRESS, IMPLIED OR OTHERWISE, REGARDING ITS ACCURACY, COMPLETENESS OR APPLICABILITY. | 6. Zgodnie z umową pomiędzy stronami wszystkie Informacje poufne pozostają jedyną i wyłączną własnością strony ujawniającej. Każda ze stron potwierdza, że żadne postanowienie niniejszej Umowy nie będzie rozumiane jako udzielenie stronie otrzymującej prawa ani pozwolenia  w odniesieniu do: (i) Informacji poufnych (z wyjątkiem Celu biznesowego) ani (ii) prawa własności intelektualnej strony ujawniającej.  7. WSZYSTKIE INFORMACJE POUFNE SĄ PRZEKAZYWANE PRZEZ STRONĘ UJAWNIAJĄCĄ  W POSTACI, W JAKIEJ SIĘ ZNAJDUJĄ I BEZ ŻADNEJ GWARANCJI, WYRAŹNEJ, DOROZUMIANEJ ANI INNEJ, DOTYCZĄCEJ ICH DOKŁADNOŚCI, KOMPLETNOŚCI LUB ZASTOSOWANIA. | |  |
| 8. Each party acknowledges that the unauthorized use or disclosure of the disclosing party's Confidential Information could cause the disclosing party irreparable harm, the degree of which may be difficult to ascertain. Accordingly, each party agrees that the disclosing party shall have the right to seek immediate equitable relief to enjoin any unauthorized use or disclosure of its Confidential Information, in addition to any other rights and remedies it may have at law or otherwise. Party member who will reveal granted Confidential Information to other unauthorized side will be obliged to pay contractual fee in the amount of 50.000,00zł for every case. | 8. Każda ze stron potwierdza, że nieuprawnione wykorzystanie lub ujawnienie Informacji poufnych strony ujawniającej może przynieść stronie ujawniającej nieodwracalne szkody, których skala może być trudna do oszacowania. W związku  z powyższym strony uzgadniają, że strona ujawniająca może domagać się natychmiastowego zastosowania słusznych środków prawnych, aby zakazać nieuprawnionego wykorzystania lub ujawnienia jej Informacji poufnych, niezależnie od innych praw i środków prawnych, które przysługują jej na podstawie przepisów prawa lub innych. Stronie, której Informacje Poufne zostały ujawnione przez drugą stronę w sposób nieuprawniony, przysługuje prawo żądania zapłaty kary umownej w wysokości 50.000,00 zł za każdy przypadek. | |  |
| 9. This Agreement shall be governed and be interpreted in accordance with the laws of Poland. All disputes arising out of or in connection with this Agreement shall be governed by the laws of Poland, and the Parties submit themselves to the exclusive jurisdiction of the Courts of Poland competent for the seat of DEC. In all matters not covered by the Agreement are applicable generally applicable laws, in particular the provisions of tIn matters not regulated in the Agreement, the provisions of the Act of 16 April 1993. Unfair competition (Dz. U. of 2003, No. 153, item. 1503, as amended.) and the Civil Code. If any provision of this Agreement or any part of such provision is held invalid or unenforceable, the remainder of this Agreement will not be affected thereby and each remaining provision or part thereof will be valid and enforceable to the full extent permitted by law.  10. This Agreement is the complete and exclusive statement regarding the subject matter of this Agreement and supersedes all prior agreements, understandings and communications, oral or written, between the parties concerning its subject matter. This Agreement may not be modified except by an annex signed by both parties. Neither party may assign this Agreement, in whole or in part, by operation of law or otherwise, without the other party's prior written consent.    11. This Agreement shall commence on the Effective Date and remain in effect for ten (5) years. The confidentiality obligations in this Agreement shall apply during the term of this Agreement and survive any expiration or termination hereof.  12. This Agreement was executed in two language versions; English and Polish. In the event of any discrepancies between the language versions the Polish version shall prevail.  13. This Agreement has been made in two identical copies in English and Polish, one copy for each of the Parties.    IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto have executed this Mutual Non-Disclosure Agreement by their duly authorized officers or representatives as of the Effective Date. | 9. Niniejsza Umowa podlega i będzie interpretowana zgodnie  z prawem polskim. Wszelkie spory i roszczenia wynikające lub pozostające w związku z niniejszą Umową będą podlegały rozpoznaniu przez właściwy sąd w Polsce właściwy miejscowo dla siedziby strony pozwanej. We wszelkich sprawach nieuregulowanych w Umowie mają zastosowanie powszechnie obowiązujące przepisy prawa, w szczególności z dnia 16 kwietnia 1993r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (Dz. U. z 2003 roku, Nr 153 poz. 1503 ze zm.) oraz kodeksu cywilnego. Uznanie jakiegokolwiek postanowienia niniejszej Umowy lub jego części za nieważne lub niewykonalne, nie wpływa na ważność i skuteczność pozostałych postanowień niniejszej Umowy.  10. Niniejsza Umowa stanowi kompletną i wyłączną deklarację w odniesieniu do jej przedmiotu i zastępuje wszystkie dotyczące jej przedmiotu wcześniejsze ustne lub pisemne umowy, porozumienia i uzgodnienia zawarte pomiędzy stronami. Niniejsza Umowa może zostać zmieniona tylko  w formie aneksu podpisanego przez obie strony. Żadna ze stron nie może dokonać cesji niniejszej Umowy, w całości ani w części, z mocy prawa ani w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody drugiej strony.  11. Niniejsza Umowa zaczyna obowiązywać z Dniem wejścia w życie i zachowuje ważność przez (5) lat. Zobowiązania dotyczące zachowania poufności zawarte w niniejszej Umowie mają zastosowanie w okresie obowiązywania niniejszej Umowy i pozostają w mocy po jej wygaśnięciu lub rozwiązaniu.  12.Niniejszą Umowę sporządzono w języku angielskim  i polskim, W przypadku niespójności poszczególnych postanowień Umowy pierwszeństwo ma Umowa sporządzona  w języku Polskim,  13. Niniejsza Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w wersji angielskiej i polskiej, po jednym dla każdej ze Stron.  NA DOWÓD POWYŻSZEGO strony podpisały niniejszą Umowę o zachowaniu poufności przez należycie upoważnionych członków kierownictwa lub przedstawicieli  w dniu Daty wejścia w życie Umowy. | |  |

**DEC:**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
*Name and Position in Company/Person /Date*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
*Name and Position in Company/Person /Date*

**Firma/ Osoba:**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
*Name and Position in Company/Person /Date*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
*Name and Position in Company/Person /Date*